



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 14. juni 2016
(OR. en)

7682/1/16

REV 1

(bg,cs,da,de,es,et,fr,hr,hu,it,lv,
mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

Interinstitutionel sag:
2016/0004 (NLE)
2016/0006 (NLE)

UD 77

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig
administrativ bistand i toldanliggender

AFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG NEW ZEALAND
OM SAMARBEJDE OG GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND
I TOLDANLIGGENDER

DEN EUROPÆISKE UNION (i det følgende benævnt "Unionen") og

NEW ZEALAND

i det følgende begge benævnt "de kontraherende parter",

SOM ERKENDER betydningen af de handelsmæssige bånd mellem New Zealand og Unionen, og som ønsker at bidrage til en harmonisk udvikling af disse bånd til gavn for begge kontraherende parter,

SOM ANERKENDER, at der med henblik på at nå dette mål bør træffes foranstaltninger, der tager sigte på at udvikle toldsamarbejdet,

SOM TAGER HENSYN TIL udviklingen af toldsamarbejdet mellem de kontraherende parter, for så vidt angår toldprocedurerne,

SOM ANSER transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen, for at være til skade for begge kontraherende parters økonomiske, afgiftsmæssige og handelsmæssige interesser, og som erkender betydningen af at sikre en korrekt beregning af told og andre afgifter,

SOM ER OVERBEVIST OM, at der kan opnås en mere effektiv indsats over for sådanne transaktioner gennem samarbejde mellem toldmyndigheder,

SOM ANERKENDER toldmyndighedernes væsentlige rolle og toldprocedurernes betydning i forbindelse med fremme af samhandelen og beskyttelse af borgerne,

SOM ØNSKER at etablere en ramme for at styrke samarbejdet med henblik på yderligere at forenkle og harmonisere toldprocedurerne og fremme fælles tiltag i forbindelse med relevante internationale initiativer, herunder handelslettelse og øget forsyningskædesikkerhed,

SOM ANERKENDER betydningen af den aftale om handelslettelser, der blev forhandlet i Verdenshandelsorganisationens ("WTO's") regi, og som understreger vigtigheden af dens vedtagelse og effektive gennemførelse,

SOM BYGGER videre på de grundlæggende elementer i Verdenstoldorganisationens ("WCO's") rammestandarder for at sikre og fremme den globale samhandel (i det følgende benævnt "SAFE-rammen"),

SOM TAGER HENSYN TIL begge kontraherende parter stærke engagement over for toldforanstaltninger og toldsamarbejde i forbindelse med bekæmpelsen af krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder,

SOM TAGER HENSYN TIL forpligtelser i henhold til internationale konventioner, som de kontraherende parter allerede har accepteret eller anvender, samt toldrelaterede aktiviteter, der varetages af WTO, og

SOM TAGER HENSYN TIL WCO's relevante instrumenter, navnlig henstillingen om gensidig administrativ bistand af 5. december 1953,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 1

Definitioner

1. I denne aftale forstås ved:
 - a) "toldlovgivning": enhver lov og retsforskrift udstedt af Unionen eller New Zealand vedrørende import, eksport og transit af varer og henførsel af varer under enhver anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger, der administreres, anvendes eller håndhæves af de kontraherende parter toldmyndigheder på deres respektive territorier
 - b) "de love og retsforskrifter, der gælder for den kontraherende part", "de love og retsforskrifter, der gælder for denne kontraherende part", "de love og retsforskrifter, der gælder for den enkelte kontraherende part" og "hver kontraherende parts love og retsforskrifter": de love og retsforskrifter, der finder anvendelse i Unionen, eller de love og retsforskrifter, der finder anvendelse i New Zealand, alt efter sammenhængen
 - c) "toldmyndighed": i Unionen, de kompetente tjenestegrene i Europa-Kommissionen (i det følgende benævnt "Kommissionen") med ansvar for toldanliggender og toldmyndighederne i Unionens medlemsstater og, i New Zealand, New Zealands toldmyndigheder

- d) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som hos en kontraherende part er udpeget til dette formål, og som fremsætter en anmodning om bistand på grundlag af denne aftale
- e) "bistandssøgte myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som hos en kontraherende part er udpeget til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand på grundlag af denne aftale
- f) "person": enhver fysisk person, juridisk person eller enhver anden enhed, som ikke er en juridisk person, der er stiftet eller organiseret efter hver kontraherende parts love og retsforordninger, og som udfører import, eksport eller transit af varer
- g) "oplysninger": oplysninger, herunder personoplysninger, dokumenter, rapporter og andre meddelelser, i et hvilket som helst format, herunder elektroniske kopier heraf
- h) "personoplysninger": enhver oplysning om en identificeret eller identificerbar fysisk person
- i) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

ARTIKEL 2

Territorial anvendelse

Denne aftale gælder på den ene side for Unionens toldområde (som omhandlet i artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 952/2013 om EU-toldkodeksen) og på den anden side den del af New Zealands territorie (undtaget Tokelau), hvor New Zealands toldlovgivning gælder.

ARTIKEL 3

Gennemførelse

1. Denne aftale gennemføres i overensstemmelse med de love og retsfor skrifter, der finder anvendelse i Unionen, eller de love og retsfor skrifter, der finder anvendelse i New Zealand, alt efter sammenhængen, herunder på området for databeskyttelse, og inden for rammerne af de respektive toldmyndigheders tilgængelige ressourcer.
2. Unionens og New Zealands toldmyndigheder træffer beslutning om alle praktiske foranstaltninger, der er nødvendige for denne aftales gennemførelse.

ARTIKEL 4

Forholdet til andre internationale aftaler

1. Bestemmelserne i denne aftale berører ikke hver kontraherende parts rettigheder og forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler, som hver kontraherende part er part i.
2. Uanset stk. 1 går bestemmelserne i denne aftale forud for bestemmelserne i enhver bilateral aftale om toldsamarbejde og gensidig administrativ bistand, som er blevet eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater i Unionen og New Zealand, i det omfang bestemmelserne i sådanne bilaterale aftaler er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale.
3. Bestemmelserne i denne aftale berører ikke Unionens bestemmelser om meddelelse mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og EU-medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i medfør af denne aftale, og som kunne være af interesse for Unionen.

AFSNIT II

TOLDSAMARBEJDE

ARTIKEL 5

Samarbejdets omfang

1. Samarbejdet i henhold til denne aftale omfatter alle anliggender vedrørende anvendelsen af toldlovgivning.
2. Unionens og New Zealands toldmyndigheder samarbejder om at lette lovlig handel og lovlige varebevægelser, øge de handlendes overholdelse af lovgivningen, beskytte borgerne og styrke respekten for intellektuelle ejendomsrettigheder med henblik på at:
 - a) beskytte lovlig handel gennem effektiv håndhævelse og overholdelse af lovgivningsmæssige krav
 - b) sikre forsyningskæden for at lette sikre varebevægelser mellem Unionen og New Zealand

- c) maksimere deres bidrag til det arbejde, som WCO, WTO og andre relevante internationale organisationer udfører for at forbedre toldteknikker og løse problemer i forbindelse med toldprocedurer, håndhævelse af toldreglerne og handelslettelse, fjerne unødvendige byrder for økonomiske operatører, sørge for lettelser for operatører med højt overholdelsesniveau og sikre garantier mod svig og ulovlige eller skadelige aktiviteter
- d) gennemføre internationale instrumenter og standarder, som finder anvendelse på told- og handelsområdet, som de respektive kontraherende parter har accepteret, herunder de væsentlige elementer i den internationale konvention om forenkling og harmonisering af regler om toldbehandling (som ændret) og den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklaturesystem
- e) gennemføre WTO's aftale om handelslettelse ved dennes ikrafttræden
- f) samarbejde om forskning, udvikling, prøvning og evaluering af nye toldprocedurer og om at uddanne og udveksle personale samt yde bistand
- g) udveksle oplysninger om toldlovgivning, dennes gennemførelse og toldprocedurer, navnlig hvad angår forenkling og modernisering af toldprocedurerne, og
- h) udvikle fælles initiativer vedrørende import-, eksport- og andre toldprocedurer og sikre en effektiv servicering af erhvervslivet.

ARTIKEL 6

Forsyningskædesikkerhed og risikostyring

1. De kontraherende parter samarbejder om de toldrelaterede aspekter ved sikring og lettelse af den internationale handelsforsyningskæde i overensstemmelse med SAFE-rammen. De samarbejder navnlig om at:
 - a) styrke de toldrelaterede aspekter af at sikre den internationale samhandels logistikkæde og samtidig skabe bedre vilkår for lovlig samhandel
 - b) etablere minimumstandarder for risikostyringsteknikker og de dermed forbundne krav og programmer i det omfang, det er praktisk muligt
 - c) etablere gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller, forsyningskædesikkerheds- og handelspartnerskabsprogrammer, herunder tilsvarende foranstaltninger til lettelse af samhandel, hvor det er hensigtsmæssigt
 - d) udveksle oplysninger om forsyningskædesikkerhed og risikostyring
 - e) etablere kontaktpunkter med henblik på udveksling af oplysninger vedrørende forsyningskædesikkerhed og risikostyring
 - f) hvor det er hensigtsmæssigt, indføre en grænseflade for udveksling af oplysninger, herunder data før ankomst eller før afgang

- g) samarbejde i multilaterale fora, hvor emner vedrørende forsyningskædesikkerhed og risikostyring passende kan tages op og drøftes.

AFSNIT III

GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND

ARTIKEL 7

Bistandens omfang

1. Unionens og New Zealands toldmyndigheder yder hinanden bistand med hensyn til forebyggelse, identifikation, undersøgelse og bekæmpelse af brud på toldlovgivningen.
2. Bistand i henhold til denne aftale berører ikke hver kontraherende parts rettigheder og forpligtelser vedrørende gensidig bistand i straffesager i henhold til internationale aftaler eller hver kontraherende parts love og retsfor skrifter. Den omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet i medfør af beføjelser, der udøves på anmodning af en judiciel myndighed.
3. Bistand med hensyn til inddrivelse af afgifter, skatter eller bøder er ikke omfattet af denne aftale.

ARTIKEL 8

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed førstnævnte alle sådanne oplysninger, som kan gøre det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om fastslåede eller planlagte aktiviteter, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.
2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysninger om:
 - a) hvorvidt varer, der eksporteres fra en af de kontraherende parter, er blevet behørigt importeret til den anden part, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under, og
 - b) hvorvidt varer, der importeres til en af de kontraherende parter, er blevet behørigt eksporteret fra den anden part, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.
3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af de love og retsforskrifter, der gælder for sidstnævnte, de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves særlig overvågning af:
 - a) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været involveret i aktiviteter, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen
 - b) steder, hvor lagre af varer opbevares eller kan opbevares på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at varerne er bestemt til at anvendes til aktiviteter, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen

- c) varer, der transporteres eller vil kunne transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til aktiviteter, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen, og
- d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til aktiviteter, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen.

ARTIKEL 9

Uanmodet bistand

De kontraherende parter yder hinanden bistand på eget initiativ og i overensstemmelse med deres respektive love og retsfor skrifter, hvis de skønner dette nødvendigt for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, navnlig ved at tilvejebringe oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, vedrørende:

- a) aktiviteter, som er eller forekommer at udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen, og som det kan være af interesse for den anden kontraherende part at have kendskab til
- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at udføre aktiviteter, der er i strid med toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for aktiviteter, der er i strid med toldlovgivningen
- d) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været involveret i aktiviteter, der er i strid med toldlovgivningen, og

- e) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de har været anvendt, anvendes eller kan anvendes til aktiviteter, der er i strid med toldlovgivningen.

ARTIKEL 10

Fremsendelse og meddelelse

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love og retsfor skrifter, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler for at:
 - a) fremsende ethvert dokument, eller
 - b) meddele enhver beslutning, der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som er omfattet af denne aftales anvendelsesområde, til en adressat, der er bosat eller etableret inden for den bistandssøgte myndigheds jurisdiktion.
2. Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af beslutninger fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

ARTIKEL 11

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne aftale fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der er nødvendig for at gøre det muligt at efterkomme dem. Om fornødent kan mundtlige anmodninger accepteres, når hastende omstændigheder kræver det, men de skal straks bekræftes skriftligt.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) navn på den bistanðssøgende myndighed
 - b) den ønskede foranstaltning
 - c) formål med og begrundelse for anmodningen
 - d) relevante love og retsforskrifter
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de varer og personer, der er genstand for undersøgelserne, og
 - f) et sammendrag af de relevante faktiske omstændigheder vedrørende de allerede gennemførte undersøgelser.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke dokumenter, som ledsager anmodningen i henhold til stk. 1.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; i mellemtiden kan der træffes sikkerhedsforanstaltninger.

ARTIKEL 12

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at efterkomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for grænserne af sine beføjelser og disponible ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller på anmodning af andre myndigheder hos den bistandssøgte part, straks afgive de oplysninger, den ligger inde med, eller foretage eller lade foretage de relevante undersøgelser. Dette stykke finder også anvendelse på enhver anden myndighed, til hvilken den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med denne aftale henviser anmodningen, hvis den bistandssøgte myndighed er forhindret i selv at handle.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med de love og retsfor skrifter, der gælder for den kontraherende part, der modtager anmodningen.

3. Behørigt bemyndigede embedsmænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, for at indhente sådanne oplysninger vedrørende aktiviteter, der er eller kan være i strid med toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne aftale.

4. Behørigt bemyndigede embedsmænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes territorie.

ARTIKEL 13

Formen for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed resultaterne af en undersøgelse foretaget i henhold til en anmodning efter denne aftale og fremsender samtidig alle relevante dokumenter, bekræftede kopier heraf og lignende.

2. De i stk. 1 nævnte oplysninger kan være i elektronisk form.

3. Der fremsendes kun originaleksemplarer af sagsakter og dokumenter på anmodning, når bekræftede kopier ikke er tilstrækkelige. Original eksempalarene returneres hurtigst muligt til den bistandssøgte myndighed.

ARTIKEL 14

Undtagelser fra forpligtelsen til at yde bistand

1. Enhver form for bistand inden for rammerne af denne aftale kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en kontraherende part skønner, at bistand i henhold til denne aftale:

- a) sandsynligvis ville krænke suveræniteten hos New Zealand eller en EU-medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget en anmodning om bistand i henhold til denne aftale
- b) sandsynligvis ville stride mod den offentlige orden, sikkerheden eller andre væsentlige interesser
- c) ville krænke en forretningshemmelighed eller skade legitime forretningsinteresser, eller
- d) ville være uforenelig med gældende love og retsforskrifter, herunder, men ikke begrænset til, love eller retsforskrifter til beskyttelse af privatlivets fred eller enkeltpersoners finansielle forhold og konti.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte ydelsen af bistand med den begrundelse, at det ville forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bstanden kan ydes på nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed kan fastsætte.

3. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.
4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelsen herfor snarest muligt til den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL 15

Ekspertter og vidner

En embedsmand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at optræde som ekspert eller vidne over for en myndighed i den anden kontraherende part vedrørende spørgsmål omfattet af denne aftale og til at fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller fortrolige eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige herfor. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken myndighed embedsmanden skal møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab embedsmanden vil blive afhørt.

ARTIKEL 16

Bistandsudgifter

De kontraherende parter afstår fra alle krav til hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne aftale, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidners fremmøde i henhold til artikel 15 samt udgifter til tolke og oversættere, som ikke er offentligt ansatte.

AFSNIT IV

UDVEKSLING AF OPLYSNINGER

ARTIKEL 17

Fortrolighed og beskyttelse af oplysninger

1. Enhver oplysning, der under den ene eller anden form meddeles i medfør af denne aftale, behandles som fortrolig eller adgangsbegrænset, afhængigt af hvilke regler der er gældende i hver af de kontraherende parter.

2. De kontraherende parter må ikke anvende eller videregive oplysninger, der er indhentet i henhold til denne aftale, undtagen til aftalens formål eller med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der meddeler oplysningerne, og med de forbehold og begrænsninger, som denne måtte stille krav om. Hvis en af de kontraherende parter i henhold til de love og retsfor skrifter, der gælder for denne kontraherende part, er forpligtet til at videregive oplysninger, der er indhentet i henhold til denne aftale, skal den pågældende part give meddelelse til den kontraherende part, der meddeler oplysningerne, om enhver sådan videregivelse, om muligt før videregivelsen.
3. Med forbehold af de krav, der gælder for en kontraherende part i kraft af de love og retsfor skrifter, der gælder for denne kontraherende part, eller udtrykkelige betingelser, forbehold, begrænsninger eller håndteringsinstrukser, der medfører krav om bedre beskyttelse, skal alle oplysninger, der meddeles under denne aftale, mindst være beskyttet på samme sikkerhedsniveau og af de samme regler om privatlivets fred, som angives ved sikkerhedsklassificeringen eller andre håndteringsforbehold, der er knyttet til den bistandssøgte myndigheds oplysninger.
4. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den kontraherende part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på en måde, der af den kontraherende part, der afgiver oplysningerne, betragtes som tilstrækkelig.
5. Hver kontraherende part begrænser adgangen til oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, til de personer, der har brug for at have kendskab hertil.
6. Hver kontraherende part begrænser adgangen til samt opbevarer og videresender oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, ved hjælp af anerkendte sikkerhedsmekanismer såsom kodeord, kryptering eller andre rimelige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med den sikkerhedsklassifikation, der er knyttet til de pågældende oplysninger.

7. Hver kontraherende part giver den anden part meddelelse om enhver utilsigtet eller uautoriseret adgang til eller brug, videregivelse, ændring eller bortskaffelse af oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, og leverer fuldstændige detaljerede oplysninger om den utilsigtede eller uautoriserede adgang til eller brug, videregivelse, ændring eller bortskaffelse af oplysningerne.
8. Hvis oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, utilsigtet er blevet videregivet eller ændret, skal hver kontraherende part træffe alle rimelige forholdsregler til at genvinde oplysningerne eller, såfremt dette ikke er muligt, sikre, at de ændrede eller videregivne oplysninger destrueres.
9. Begge kontraherende parter kan anmode om yderligere beskyttelse af yderst følsomme oplysninger.
10. Oplysninger behandles og opbevares ikke længere end det tidsrum, der er nødvendigt for at gennemføre denne aftale og i overensstemmelse med hver kontraherende parts krav til beskyttelse af privatlivets fred og føring af offentlige registre. Hver kontraherende part sørger for korrekt bortskaffelse af oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, som fastsat i de love og retsfor skrifter, der gælder for den enkelte kontraherende part.
11. Intet i denne aftale er til hinder for, at oplysninger eller dokumenter, der er indhentet i overensstemmelse med denne aftale, anvendes som bevis i procedurer eller sager vedrørende aktiviteter, der er i strid med toldlovgivningen, som efterfølgende indbringes for domstole eller retsinstanser. De kontraherende parter kan følgelig i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i procedurer eller sager, der efterfølgende indbringes for domstole eller retsinstanser, anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med denne aftale, som bevis. Den kontraherede part, som har afgivet oplysningerne eller givet adgang til dokumenterne, skal underrettes om en sådan anvendelse.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 18

Overskrifter

Overskrifterne til afsnittene og artiklerne i denne aftale er alene indsat af overskuelighedshensyn og berører ikke fortolkningen af aftalen.

ARTIKEL 19

Samråd

Alle spørgsmål eller uoverensstemmelser i forbindelse med denne aftales fortolkning eller gennemførelse afgøres ved samråd mellem de kontraherende parter og fører i givet fald til en afgørelse i det blandede tolsamarbejdsudvalg, der er omhandlet i artikel 20.

ARTIKEL 20

Det blandede toldsamarbejdsudvalg

1. Der nedsættes hermed et blandet toldsamarbejdsudvalg, som sammensættes af repræsentanter for toldmyndighederne og andre kompetente myndigheder hos de kontraherende parter. Det træder sammen på et sted og en dato og med en dagsorden, der fastsættes efter fælles overenskomst.
2. Det blandede toldsamarbejdsudvalg sørger for, at denne aftale fungerer og gennemføres korrekt, og undersøger alle spørgsmål og uoverensstemmelser, der opstår i forbindelse med dens anvendelse. Det blandede toldsamarbejdsudvalg skal i den forbindelse bl.a.:
 - a) træffe foranstaltninger, der er nødvendige for toldsamarbejde og -bistand i overensstemmelse med målsætningerne for denne aftale, navnlig ved at:
 - i) afklare, hvilke regulerings- eller lovgivningsmæssige ændringer der kræves for at gennemføre denne aftale
 - ii) afklare og fastlægge foranstaltninger til at forbedre mekanismer til informationsudveksling
 - iii) afklare og fastlægge bedste praksis, herunder bedste praksis for harmonisering af kravene om elektronisk forhåndsindsendelse af lastoplysninger med internationale standarder for indførsel, udførsel og transit
 - iv) definere og fastlægge standarder for risikoanalyse for de oplysninger, der er nødvendige for at kunne identificere højrisikoforsendelser, som importeres til, omlades i eller passerer igennem New Zealand og Unionen

- v) definere og fastlægge foranstaltninger til harmonisering af risikovurderingsstandarder
 - vi) definere minimumskontrolstandarder og metoder, som gør det muligt at overholde disse standarder
 - vii) forbedre og fastlægge standarder for handelspartnerskabsprogrammer, der tager sigte på at øge forsyningskædesikkerheden og lette lovlig samhandel, og
 - viii) definere og udføre konkrete trin til at etablere gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller og handelspartnerskabsprogrammer, herunder tilsvarende foranstaltninger til lettelse af samhandel
- b) handle som det kompetente organ i spørgsmål, der opstår i forbindelse med gennemførelsen af afsnit III
 - c) have bemyndigelse til at vedtage afgørelser til gennemførelse af denne aftale, herunder vedrørende overførsel af data og gensidigt aftalte fordele ved gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller og handelspartnerskabsprogrammer samt andre foranstaltninger til lettelse af samhandel
 - d) udveksle synspunkter om alle spørgsmål af fælles interesse for toldsamarbejdet, herunder nye foranstaltninger og ressourcer af betydning herfor, og
 - e) selv vedtage sin forretningsorden.

3. Det blandede tolsamarbejdsudvalg etablerer passende arbejdsmekanismer, herunder arbejdsgrupper, som understøtter dets arbejde med gennemførelsen af denne aftale.

ARTIKEL 21

Ikrafttræden og varighed

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken de kontraherende parter gennem udveksling af diplomatiske noter giver hinanden notifikation om, at de hertil nødvendige procedurer er gennemført.
2. Denne aftale kan ændres ved fælles overenskomst af de kontraherende parter gennem udveksling af diplomatiske noter. Ændringer træder i kraft på de samme betingelser som dem, der er anført i stk. 1, medmindre de kontraherende parter aftaler andet.
3. Hver af de kontraherende parter kan opsiges denne aftale ved skriftlig notifikation til den anden part. Opsigelsen træder i kraft tre måneder efter datoen for dette varsel til den anden kontraherende part. Anmodninger om bistand, der er modtaget før aftalens opsigelse, færdigbehandles i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

ARTIKEL 22

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af afvigelser mellem teksterne til denne aftale indbringer de kontraherende parter sagen for det blandede udvalg.

Til bekræftelse heraf har undertegnede repræsentanter, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i ..., den ...

For Den Europæiske Union

For New Zealand